

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2015

aruandeaasta lõpp: 31.12.2015

ärinimi: Language Lounge OÜ

registrikood: 11488697

tänava/talu nimi, Ilmarise 15-38, Tallinn

maja ja korteri number:

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postisihtnumber: 11613

e-posti aadress: info@languagelounge.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Omakapitali muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Nõuded ja ettemaksed	10
Lisa 3 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	10
Lisa 4 Materiaalne põhivara	11
Lisa 5 Immateriaalne põhivara	12
Lisa 6 Võlad ja ettemaksed	12
Lisa 7 Eraldised	13
Lisa 8 Müügitulu	13
Lisa 9 Tööjõukulud	13
Lisa 10 Seotud osapooled	14
Aruande allkirjad	15

Tegevusaruanne

OÜ Language Lounge asutati 2008. aastal. Algusaastail tegutseti tõlkebüroona, aastatega on aga suurenenud ka raamatupidamisteenuste osakaal, mis 2015. aastal ületas juba kümnekordselt tõlketeenuste käivet.

2015. aasta kogukäive oli 14278 eurot, jäädes enam-vähem samaks eelnenud majandusaasta käibega, mille tagas väljakujunenud püsiklientuur. Aruandeaasta puhaskasum oli 8366 eurot ja omakapital aruandeaasta lõpuks 19087 eurot.

2015. aastal laiendas Language Lounge oma tegevusalasid - lisandusid elektrokliima-alased konsultatsioonid ja vastavate seadmete müük ning anti välja luuleraamat. Uute projektide edukaks osutumisel laiendatakse edaspidi nendes valdkondades tegutsemist veelgi, igal juhul jätkatakse ka oma põhiteenuste osutamist.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2015	31.12.2014
Varad		
Käibevara		
Raha	18 687	11 951
Nõuded ja ettemaksed	1 761	2 511
Varud	1 444	0
Kokku käibevara	21 892	14 462
Põhivara		
Materiaalne põhivara	841	1 223
Immateriaalne põhivara	1 274	91
Kokku põhivara	2 115	1 314
Kokku varad	24 007	15 776
Kohustused ja omakapital		
Kohustused		
Lühiajalised kohustused		
Võlad ja ettemaksed	3 965	4 100
Eraldised	955	955
Kokku lühiajalised kohustused	4 920	5 055
Kokku kohustused	4 920	5 055
Omakapital		
Osakapital nimiväärtuses	2 556	2 556
Kohustuslik reservkapital	256	256
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	7 909	1 805
Aruandeaasta kasum (kahjum)	8 366	6 104
Kokku omakapital	19 087	10 721
Kokku kohustused ja omakapital	24 007	15 776

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2015	2014
Müügitulu	14 278	14 006
Muud äritulud	17	0
Kaubad, toore, materjal ja teenused	-944	-455
Mitmesugused tegevuskulud	-3 650	-4 947
Tööjõukulud	-693	-2 034
Põhivara kulum ja väärtuse langus	-604	-467
Muud ärikulud	-32	0
Kokku ärikasum (-kahjum)	8 372	6 103
Kasum (kahjum) finantsinvesteeringutelt	2	2
Intressikulud	-8	-1
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	8 366	6 104
Aruandeaasta kasum (kahjum)	8 366	6 104

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2015	2014
Rahavood äritegevusest		
Ärikasum (kahjum)	8 372	6 103
Korrigeerimised		
Põhivara kulum ja väärtuse langus	604	467
Kokku korrigeerimised	604	467
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	749	-512
Varude muutus	-1 444	0
Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	-135	-1 112
Laekunud intressid	0	2
Makstud intressid	-6	-1
Kokku rahavood äritegevusest	8 140	4 947
Rahavood investeerimistegevusest		
Tasutud materiaalse ja immateriaalse põhivara soetamisel	-1 404	-1 094
Antud laenud	0	-1 270
Antud laenude tagasimaksed	0	800
Kokku rahavood investeerimistegevusest	-1 404	-1 564
Kokku rahavood	6 736	3 383
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	11 951	8 568
Raha ja raha ekvivalentide muutus	6 736	3 383
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	18 687	11 951

Omakapitali muutuste aruanne

(eurodes)

				Kokku
	Osakapital nimiväärtuses	Kohustuslik reservkapital	Jaotamata kasum (kahjum)	
31.12.2013	2 556	256	1 805	4 617
Aruandeaasta kasum (kahjum)			6 104	6 104
31.12.2014	2 556	256	7 909	10 721
Aruandeaasta kasum (kahjum)			8 366	8 366
31.12.2015	2 556	256	16 275	19 087

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

Language Lounge OÜ raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga.

Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Eesti raamatupidamise seaduses, mida täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt välja antud juhendid.

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on lähtutud soetusmaksumuse printsiibist, välja arvatud juhtudel, mida on kirjeldatud alljärgnevatel arvestuspõhimõtetes.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes.

Raha

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha, arvelduskontode jääke (v.a. arvelduskrediit), kuni 3-kuulisi tähtajalisi deposiite ning paigutusi rahaturufondidesse ja muudesse ülikviidsetesse fondidesse, mis investeerivad instrumentidesse, mis individuaalselt vastavad raha ja raha ekvivalendi mõistele.

Arvelduskrediiti kajastatakse bilansis lühiajaliste laenukohustuste koosseisus.

Nõuded ja ettemaksed

Nõuetena ostjate vastu kajastatakse ettevõtte tavapärase äritegevuse käigus tekkinud lühiajalisi nõudeid. Nimetatud nõudeid kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses (s.o nominaalväärtus miinus vajadusel tehtavad allahindlused).

Nõuete allahindlust kajastatakse, kui esineb objektiivseid tõendeid selle kohta, et kõik nõuete summad ei laeku vastavalt nõuete esialgsetele lepingutingimustele. Asjaoludeks, mis viitavad võimalikule nõuete väärtuse langusele, on võlgniku pankrot või olulised finantsraskused ning maksetähtaegadest mittekinnipidamine. Nõuete laekumise tõenäosust hinnatakse iga ostja kohta eraldi, lähtudes eeldatavasti tulevikus laekuvate summade nüüdisväärtusest.

Muid nõudeid (viitlaekumised, antud laenud ning muud lühi- ja pikaajalised nõuded), välja arvatud edasimüügi eesmärgil omandatud nõudeid, kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses. Edasimüügi eesmärgil soetatud nõudeid kajastatakse õiglase väärtuse meetodil.

Varud

Varud võetakse arvele soetusmaksumuses, mis koosneb ostukulutustest, tootmiskulutustest ja muudest kulutustest, mis on vajalikud varude viimiseks nende olemasolevasse asukohta ja seisundisse.

Varude arvestamisel on kasutatud kaalutud keskmise soetusmaksumuse meetodit.

Varud on kajastatud bilansis nende soetusmaksumuses või neto realiseerimismaksumuses, sõltuvalt sellest, kumb on madalam.

Materiaalne ja immateriaalne põhivara

Materiaalseks põhivaraks loetakse ettevõtte enda majandustegevuses kasutatavaid varasid kasuliku tööeaga üle ühe aasta ja maksumusega alates 500 eurost. Varad, mille kasulik tööiga on üle ühe aasta, kuid mille soetusmaksumus on alla 500 euro, kantakse kulusse. Kuludesse kantud väheväärtuslike inventaride üle peetakse arvestust bilansiväliselt.

Materiaalne põhivara võetakse algselt arvele tema soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast (k.a tollimaks ja muud mittetagastatavad maksud) ja otseselt soetamisega seotud kulutustest, mis on vajalikud vara viimiseks tema tööseisundisse ja -asukohta. Materiaalset põhivara kajastatakse bilansis tema soetusmaksumuses, millest on maha arvatud akumulieeritud kulum ja võimalikud väärtuse langusest tulenevad allahindlused.

Põhivara parendusväljaminekud, mis suurendavad põhivara tööjõudlust üle algselt arvatud taseme ja tõenäoliselt osalevad lisanduvate tulude tekkimisel tulevikus, kapitaliseeritakse bilansis põhivarana. Kulutused, mis tehakse eesmärgiga tagada ning säilitada varaobjektilt tulevikus saadavat tulu, kajastatakse nende kulude tekkimisel aruandeperioodi kulusdes.

Amortisatsiooni arvestatakse lineaarselt lähtudes allpool näidatud eeldatavatest kasulikest eluigadest.

Immateriaalne põhivara võetakse algselt arvele tema soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast ja otseselt soetamisega seotud kulutustest. Immateriaalset põhivara kajastatakse bilansis tema soetusmaksumuses, millest on maha arvatud akumulieeritud kulum ja võimalikud väärtuse langusest tulenevad allahindlused.

Kindlaksmääratava kasuliku elueaga immateriaalset põhivara amortiseeritakse lineaarselt kuni 10 aasta jooksul. Amortiseeritava immateriaalse põhivara amortiseerimisel lähtutakse eeldusest, et selle lõppväärtus on null. Määramata kasuliku elueaga immateriaalseid põhivarasid ei amortiseerita, kuid nende väärtuse kontrollimiseks viiakse igal bilansipäeval läbi väärtuse test.

Üldjuhul kantakse uurimis- ja arendusväljaminekud kulusdesse. Erandiks on arendusväljaminekud, mille suurust on võimalik usaldusväärselt määrata ja mis tõenäoliselt osalevad tulu toomisel järgmistel perioodidel.

Põhivara arvelevõtmise alampiir 500**Kasulik eluiga põhivara gruppide lõikes (aastates)**

Põhivara grupi nimi	Kasulik eluiga
Arvutid jm kontoritehnika	4
Sisustus	5
Tarkvara	5

Finantskohustused

Kõik finantskohustused (võlad hankijatele, võetud laenud, viitvõlad ning muud lühi- ja pikaajalised võlakohustused) võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, mis sisaldab ka kõiki soetamisega otseselt kaasnevaid kulutusi.

Lühiajaliste finantskohustuste korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne nende nominaalväärtusega, mistõttu lühiajalisi finantskohustusi kajastatakse bilansis maksmisele kuuluvas summas.

Finantskohustus liigitatakse lühiajaliseks, kui selle tasumise tähtaeg on kaheteist kuu jooksul alates bilansikuupäevast või kui ettevõtte pole tingimusteta õigust kohustise tasumise edasi lükata rohkem kui 12 kuud pärast bilansikuupäeva. Laenukohustusi, mille tagasimakse tähtaeg on 12 kuu jooksul bilansipäevast, kuid mis refinantseeritakse pikaajaliseks pärast bilansipäeva, kuid enne aastaaruande kinnitamist, kajastatakse lühiajalistena. Samuti kajastatakse lühiajalistena laenukohustusi, mida laenuandjal oli õigus bilansipäeval tagasi kutsuda laenulepingus sätestatud tingimuste rikkumise tõttu.

Eraldised ja tingimuslikud kohustused

Ettevõtte moodustab eraldised nende kohustuste osas, mille realiseerumise aeg või summa pole kindlad.

Eraldistena kajastatakse bilansis tõenäolisi kohustusi, mis on tekkinud enne bilansikuupäeva toimunud sündmuste tagajärjel ning mille realiseerumise aeg või summa pole kindlad. Eraldiste kajastamisel bilansis on lähtutud juhtkonna hinnangust eraldise täitmiseks tõenäoliselt vajamineva summa ning eraldise realiseerumise aja kohta.

Tingimuslikuks kohustuseks klassifitseeritakse need kohustused, mille realiseerimise tõenäosus jääb alla 50% või mille suurus ei saa usaldusväärselt hinnata. Tingimuslike kohustuste üle peetakse arvestust bilansiväliselt.

Kohustuslik reservkapital

Kooskõlas ettevõtte põhikirjaga tuleb moodustada reservkapital. Selleks kantakse igal aastal reservkapitali vähemalt 1/20 puhaskasumist, kuni reservkapital moodustab 1/10 osakapitalist. Reservkapitali võib kasutada kahjumi katmiseks, samuti osakapitali suurendamiseks.

Reservkapitalist ei või teha osanikele väljamakseid.

Language Lounge OÜ reservkapital moodustati ettenähtud suuruses osanike üldkoosoleku otsuse alusel 2009. aastal.

Tulud

Tulu teenuse müügist kajastatakse teenuse osutamise järel või juhul kui teenus osutatakse pikema ajaperioodi jooksul, siis lähtudes valmidusastme meetodist.

Tulu perioodi jooksul osutatavate teenuste müügist kajastatakse lähtuvalt osutatava teenuse valmidusastmest bilansipäeval, eeldusel, et teenuse osutamist hõlmava tehingu lõpptulemust (s.o tehinguga seotud tulusid ja kulusid) on võimalik usaldusväärselt prognoosida ning tehingust saadava tasu laekumine on tõenäoline.

Intressitulu kajastatakse siis, kui tulu laekumine on tõenäoline ja tulu suurus on võimalik usaldusväärselt hinnata.

Maksustamine

Vastavalt kehtivatele seadustele Eestis ettevõtete kasumit ei maksustata, mistõttu ei eksisteeri ka edasilükkunud tulumaksu nõudeid ega kohustusi. Kasumi asemel maksustatakse Eestis jaotamata kasumist väljamakstavaid dividende, kuni 2014. aastani k.a maksumääraga 21/79 dividendide netosummalt, alates 2015. aastast on vastav määr 20/80. Dividendide väljamaksmisega kaasnevat ettevõtte tulumaksu kajastatakse kasumiaruandes tulumaksukuluna samal perioodil, kui dividendid välja kuulutatakse, sõltumata sellest, millise perioodi eest need on välja kuulutatud või millal need tegelikult välja makstakse.

Seotud osapooled

Osapooli loetakse seotuks, kui ühel osapoolel on valitsev või oluline mõju teise osapoolle finants- ja tegevusotsustele. Language Lounge OÜ seotud osapooled on ettevõtte juhtkond ja nende lähedased pereliikmed ning nende kontrolli all olevad ettevõtted.

Iga võimalikku seotud osapoolte vahelist suhet hinnates pööratakse tähelepanu suhte sisule, mitte vaid selle õiguslikule vormile.

Lisa 2 Nõuded ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2015	12 kuu jooksul
Nõuded ostjate vastu	1 620	1 620
Ostjatelt laekumata arved	1 620	1 620
Nõuded seotud osapoolte vastu	84	84
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	6	6
Muud nõuded	51	51
Laenunõuded	50	50
Intressinõuded	1	1
Kokku nõuded ja ettemaksed	1 761	1 761
	31.12.2014	12 kuu jooksul
Nõuded ostjate vastu	2 041	2 041
Ostjatelt laekumata arved	2 041	2 041
Muud nõuded	470	470
Laenunõuded	470	470
Kokku nõuded ja ettemaksed	2 511	2 511

Lisa 3 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad

(eurodes)

	31.12.2015		31.12.2014
	Ettemaks	Maksuvõlg	Maksuvõlg
Käibemaks		94	130
Intress	6		
Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad	6	94	130

Lisa 4 Materiaalne põhivara

(eurodes)

				Kokku
	Arvutid ja arvutisüsteemid	Masinad ja seadmed	Muu materiaalne põhivara	
31.12.2013				
Soetusmaksumus	4 138	4 138	833	4 971
Akumuleeritud kulum	-3 681	-3 681	-756	-4 437
Jääkmaksumus	457	457	77	534
Ostud ja parendused	1 094	1 094		1 094
Amortisatsioonikulu	-363	-363	-42	-405
31.12.2014				
Soetusmaksumus	2 076	2 076	524	2 600
Akumuleeritud kulum	-888	-888	-489	-1 377
Jääkmaksumus	1 188	1 188	35	1 223
Amortisatsioonikulu	-347	-347	-35	-382
31.12.2015				
Soetusmaksumus	1 303	1 303	0	1 303
Akumuleeritud kulum	-462	-462	0	-462
Jääkmaksumus	841	841	0	841

Lisa 5 Immateriaalne põhivara

(eurodes)

		Kokku
	Arvutitarkvara	
31.12.2013		
Soetusmaksumus	307	307
Akumuleeritud kulum	-154	-154
Jääkmaksumus	153	153
Amortisatsioonikulu	-62	-62
31.12.2014		
Soetusmaksumus	307	307
Akumuleeritud kulum	-216	-216
Jääkmaksumus	91	91
Ostud ja parendused	1 404	1 404
Amortisatsioonikulu	-221	-221
31.12.2015		
Soetusmaksumus	1 711	1 711
Akumuleeritud kulum	-437	-437
Jääkmaksumus	1 274	1 274

Lisa 6 Võlad ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2015	12 kuu jooksul
Maksuvõlad	94	94
Muud võlad	3 871	3 871
Dividendivõlad	3 591	3 591
Muud viitvõlad	280	280
Kokku võlad ja ettemaksed	3 965	3 965
	31.12.2014	12 kuu jooksul
Maksuvõlad	130	130
Muud võlad	3 970	3 970
Dividendivõlad	3 591	3 591
Muud viitvõlad	379	379
Kokku võlad ja ettemaksed	4 100	4 100

Lisa 7 Eraldised

(eurodes)

	31.12.2013	31.12.2014
Tulumaks väljakuulutatud ja väljamaksmata dividendidelt	955	955
Kokku eraldised	955	955
Lühiajalised	955	955
	31.12.2014	31.12.2015
Tulumaks väljakuulutatud ja väljamaksmata dividendidelt	955	955
Kokku eraldised	955	955
Lühiajalised	955	955

Lisa 8 Müügitulu

(eurodes)

	2015	2014
Müügitulu geograafiliste piirkondade lõikes		
Müük Euroopa Liidu riikidele		
Eesti	13 585	12 607
Läti	693	1 399
Müük Euroopa Liidu riikidele, kokku	14 278	14 006
Kokku müügitulu	14 278	14 006
Müügitulu tegevusalade lõikes		
Kirjalik tõlge	1 133	2 066
Raamatupidamisteenus	12 653	11 940
Muu müügitulu	492	0
Kokku müügitulu	14 278	14 006

Lisa 9 Tööjõukulud

(eurodes)

	2015	2014
Palgakulu	518	1 439
Sotsiaalmaksud	175	595
Kokku tööjõukulud	693	2 034
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	1	1

Lisa 10 Seotud osapooled

(eurodes)

Saldod seotud osapooltega rühmade lõikes

	31.12.2015		31.12.2014	
	Nõuded	Kohustused	Nõuded	Kohustused
Tegev- ja kõrgem juhtkond ning olulise osalusega eraisikust omanikud ning nende valitseva või olulise mõju all olevad ettevõtjad	84	280		3 970
Tegev- ja kõrgema juhtkonna ning olulise osalusega eraisikust omanike lähedased pereliikmed ning nende valitseva või olulise mõju all olevad ettevõtjad			470	

2015	Antud laenude tagasimaksed
Tegev- ja kõrgema juhtkonna ning olulise osalusega eraisikust omanike lähedased pereliikmed ning nende valitseva või olulise mõju all olevad ettevõtjad	470

2014	Antud laenud	Antud laenude tagasimaksed
Tegev- ja kõrgema juhtkonna ning olulise osalusega eraisikust omanike lähedased pereliikmed ning nende valitseva või olulise mõju all olevad ettevõtjad	1 270	800

Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2015	2014
Arvestatud tasu	0	395
Muid olulisi soodustusi seotud isikutele ei arvestatud ega makstud.	0	0

Tehingutes seotud osapooltega ei kasutatud turuhindadest erinevaid hindu.

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 30.06.2016

Language Lounge OÜ (registrikood: 11488697) 01.01.2015 - 31.12.2015 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
LIIS ELLERT	Juhatuse liige	28.09.2016

Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2015
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	7 909
Aruandeaasta kasum (kahjum)	8 366
Kokku	16 275
Jaotamine	
Dividendideks	6 000
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist)	10 275
Kokku	16 275

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Raamatupidamine, maksualane nõustamine	69202	12653	88.62%	Jah
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	1133	7.94%	Ei

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Liis Ellert	48002290290	Eesti	1278 EUR
Tiina Põllu	48109300227	Eesti	1278 EUR

Sidevahendid

Liik	Sisu
E-posti aadress	info@languagelounge.ee